

**Funkwecker »Elegance Duo«  
Radio Controlled Alarm Clock**

***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

00104927/02.12



### **Inbetriebnahme:**

1. Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie eine Batterie des Typs Mignon / AA/ 1,5V ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität.
2. Die Zeiger bewegen sich nun auf die Funksignal-Empfangs-Position. Der Wecker beginnt danach mit der Suche nach dem Funksignal.
3. Nach ca. 5-10 Minuten (je nachdem wie schnell das Funksignal empfangen wird) stellen sich die Zeiger auf die Uhrzeit ein. Nun erscheint im LCD-Feld die Anzeige von Temperatur und Datum im Wechsel.

### **Manuelle Zeiteinstellung:**

Wenn die Uhr kein Funksignal empfängt, drücken Sie die M.Set Taste drei Sekunden lang, um zur manuellen Zeiteinstellung zu gelangen. Nun können Sie die korrekte Zeit über diese Taste einstellen. Die LCD-Anzeige wird sich mit der analogen synchronisieren. Wenn Sie sich allerdings im Bereich des Funksignals befinden, wird die Uhr automatisch wieder versuchen, das Funksignal zu bekommen, um die richtige Zeit anzuzeigen.

### **Manuellen Empfang starten:**

Wenn die Uhr läuft, drücken Sie die REC Taste drei Sekunden lang. Die Zeiger stellen sich auf die Position 12:00 Uhr ein. Nun beginnt die Uhr das DCF-Signal zu suchen. Wenn kein Signal empfangen wurde, zeigt die Uhr die davor gespeicherte Zeit an.

### **RESET-Funktion:**

1. Sollte die Uhr aus irgendeinem Grund einmal nicht korrekt eingestellt sein, so können Sie einen „Reset“ machen.
2. Benutzen Sie einen metallischen Gegenstand (z.B. eine Nadel) und schließen Sie mit der „Reset“ Taste auf der Rückseite des Werkes die Uhr kurz.
3. Alle Zeiger gehen auf die 12-Uhr-Position.
4. Nach ca. 5-10 Minuten (je nachdem wie schnell das Signal empfangen wird) stellen sich die Zeiger selbständig auf die korrekte Zeit ein.

### **Alarm einstellen:**

Drehen Sie das Weckstellrad auf der Rückseite der Uhr, bis der Weckzeiger in der gewünschten Position ist.

### **Weckwiederholung & Licht:**

1. Drücken Sie die SNOOZE/LIGHT Taste auf der Oberseite der Uhr, um die Hintergrundbeleuchtung drei Sekunden lang zu aktivieren und den Alarm vorübergehend zu stoppen.
2. Nach ca. fünf Minuten ertönt der Alarm erneut.

### **Alarm ein-/ausstellen:**

1. Schieben Sie den Alarm ON/OFF Schalter auf die Position ON, um den Alarm einzuschalten. Roter Punkt erscheint auf dem Ziffernblatt.
2. Schieben Sie den Alarm ON/OFF Schalter auf die Position OFF, um den Alarm auszuschalten. Grüner Punkt erscheint auf dem Ziffernblatt.

### **Technische Daten:**

Integrierter Funkempfänger zum Empfangen des DCF 77 Zeitsignals.

- |   |                    |
|---|--------------------|
| 1. Betriebsspannungsbereich:                      | 1,25 – 1,75 C      |
| 2. Batterietyp:                                   | 1x Mignon/AA/1,5 V |
| 3. Zeitvergleich mit dem Sender:                  | 12 mal täglich     |
| 4. Automatische Umstellung von Sommer-/Winterzeit |                    |
| 5. Umstelldauer:                                  | ca. fünf Minuten   |

### **Mögliche Störquellen:**

1. Haushaltsgeräte
2. Fernsehgeräte im Abstand von weniger als 2m
3. Maschinen mit HF-Streufeldern

### **Störfall:**

1. Zeiger bewegen sich nach Einlegen der Batterie nicht
2. Uhr stellt sich nicht auf die korrekte Zeit ein, weil sie innerhalb von 10 Minuten nach Einlegen der Batterie kein Funksignal empfangen hat.

**Maßnahmen:**

1. Batteriespannung, Batteriekontakt und richtige Polung überprüfen
2. Stellen Sie die Uhr an einen anderen Platz, z.B. in der Nähe eines Fensters oder durch Drehen der Uhr um 90 Grad.
3. Entnehmen Sie die Batterie und legen diese nach einigen Minuten erneut ein
4. Falls der Sender eine Störung aufweist, warten Sie einige Stunden und wiederholen den Startvorgang erneut.

**Batteriewechsel:**

Bitte verwenden Sie nur den für dieses Gerät zugelassenen Batterietyp und achten Sie beim einlegen der neuen Batterien auf die korrekte Polung.

**Getting started:**

1. Open the battery compartment and insert a battery of type AA (1.5 V). Make sure that the polarity is correct.
2. The hands now move to the radio signal receiving position. Then the alarm clock starts searching for the radio signal.
3. After approx. 5-10 minutes (depending on how quickly the radio signal was received), the hands will set themselves to the correct time. Now the temperature and date are displayed on the LCD alternately.

**Setting the time manually:**

If the clock is not receiving a radio signal, press the M.Set button for three seconds to change into the manual time setting mode. Now you can use this button to set the correct time. The LCD will synchronise itself with the analogue one. However, if you are within the range of the radio signal, the clock will automatically try again to get the radio signal in order to show the right time.

**Starting manual reception:**

Once the clock is running, press the REC button for three seconds. This will set the hands to the 12:00 position. Now the clock starts searching for the DCF signal. If no signal has been received, the clock will show the time previously saved.

**RESET function:**

1. If, for whatever reason, the clock has not been set correctly, you can reset it.
2. Use a metal object (such as a needle) to short-circuit the clock by means of the "Reset" button on the rear side.
3. All hands will move to the 12:00 position.
4. After approx. 5-10 minutes (depending on how quickly the signal was received), the hands will automatically set themselves to the correct time.

---

**Setting the alarm:**

Rotate the alarm setting wheel on the rear side of the clock until the alarm hand is in the desired position.

**Repeat alarm & light:**

1. Press the SNOOZE/LIGHT button on the top of the clock to activate the backlight for three seconds and temporarily stop the alarm.
2. After approx. five minutes, the alarm will start again.

**Switching the alarm on/off:**

1. Move the Alarm ON/OFF switch into the ON position to switch on the alarm. A red dot appears on the clock face.
2. Move the Alarm ON/OFF switch into the OFF position to switch off the alarm. A green dot appears on the clock face.

**Specifications:**

Integrated radio receiver for receiving the DCF 77 time signal.

1. Operating voltage range: 1.25 – 1.75 V
2. Battery type: 1x AA (1.5 V)
3. Synchronisation with transmitter time: 12 times a day
4. Automatic change between summer and winter time
5. Change duration: Approx. five minutes

**Possible sources of interference:**

1. Household appliances
2. TV sets less than 2 m away
3. Machines with HF leakage fields

**Problems:**

1. The hands do not move after you have inserted the battery.
2. The clock does not set itself to the correct time because it has not received a radio signal for 10 minutes after you have inserted the battery.

---

**Solutions:**

1. Check the battery voltage, battery contact and polarity.
2. Set up the clock in a different location, e.g. near a window, or rotate it by 90 degrees.
3. Take out the battery and reinsert it after a few minutes.
4. If there is something wrong with the transmitter, wait for a few hours, then repeat the start-up procedure.

**Replacing the battery:**

Please use only the types of battery that are approved for this device and ensure that the polarity is correct when inserting a new battery.

### Mise en service :

1. Ouvrez le compartiment à pile et insérez-y une pile de 1,5V de type LR6/Mignon/AA en respectant bien la polarité.
2. Les aiguilles se placent sur la position de réception du signal radio.. Le réveil recherche ensuite le signal radio.
3. En fonction de la vitesse de réception du signal, les aiguilles indiqueront l'heure exacte au bout de 5 à 10 minutes. L'écran LCD indique alternativement la température et la date.

### Réglage manuel de l'heure :

Dans le cas où l'horloge ne recevrait pas le signal radio, appuyez sur M-Set pendant 3 secondes. Vous pourrez effectuer un réglage manuel de l'heure à l'aide de cette touche. L'horloge tentera néanmoins de capter le signal radio et affichera l'heure reçue dès que possible.

### Démarrage de la réception manuelle :

Pendant le fonctionnement de l'horloge, appuyez sur la touche REC pendant trois secondes. Les aiguilles se placent en position 12h00. L'horloge commence à rechercher le signal radio DCF. L'horloge affiche l'heure sauvegardée précédemment dans le cas où elle ne reçoit pas le signal radio.

### Fonction de réinitialisation :

1. Vous pouvez effectuer une réinitialisation dans le cas où, pour une raison quelconque, l'horloge n'affiche pas l'heure correctement.
2. Utilisez un objet métallique (aiguille, etc.) et insérez-le dans l'emplacement nommé „Reset” situé sur la face arrière de l'horloge
3. Les aiguilles se placent en position 12h00.
4. Les aiguilles indiquent automatiquement l'heure exacte au bout d'environ 5-10 minutes (en fonction de la rapidité de réception du signal radio).

### Réglage de l'alarme :

Tournez la molette de réglage de l'alarme située sur la face arrière de l'horloge jusqu'à ce que l'indication de l'heure d'alarme se trouve sur la position désirée.

### Répétition de l'alarme et éclairage :

1. Appuyez sur la touche SNOOZE/LIGHT située sur la face supérieure de l'horloge afin d'allumer l'écran durant 3 secondes et interrompre momentanément l'alarme.
2. L'alarme sonne à nouveau au bout d'environ cinq minutes.

### Activation/désactivation de l'alarme :

1. Faites glisser l'interrupteur d'alarme ON/OFF en position ON afin d'activer l'alarme. Un point rouge apparaît sur le cadran.
2. Faites glisser l'interrupteur d'alarme ON/OFF en position OFF afin de désactiver l'alarme. Un point vert apparaît sur le cadran.

### Caractéristiques techniques :

Récepteur radio intégré pour la réception du signal horaire DCF 77.

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Plage de tension de service :                     | 1,25 – 1,75 V              |
| 2. Type de pile :                                    | 1 pile 1,5 V LR6/AA/Mignon |
| 3. Synchronisation horaire avec l'émetteur :         | 12 fois par jour           |
| 4. Commutation automatique heure d'été/heure d'hiver |                            |
| 5. Durée de la commutation :                         | env. 5 minutes             |

### Sources d'interférences possibles :

1. Appareils électroménagers
2. Téléviseurs placés à moins de 2 m de l'unité
3. Machines à champs de dispersion HF

### Dysfonctionnements :

1. Les aiguilles ne se déplacent pas après l'insertion de la pile.
2. L'horloge n'indique pas l'heure exacte car elle n'a pas reçu le signal radio dans les 10 minutes suivant l'insertion de la pile.

### Solutions :

1. Contrôlez la tension et le contact de la pile, ainsi que sa polarité
2. Placez l'horloge à un autre endroit, à proximité d'une fenêtre par exemple, ou faites-la pivoter de 90°.
3. Extrayez la pile, puis réinsérez-la quelques minutes plus tard.
4. En cas de dysfonctionnement de l'émetteur, patientez quelques heures, puis répétez la procédure de démarrage.

### Remplacement des piles :

Utilisez uniquement des piles appropriées pour cet appareil et insérez les piles neuves en veillant à respecter la polarité.

### Puesta en funcionamiento:

1. Abra el compartimento de las pilas e introduzca una pila del tipo Mignon / AA/ 1,5V. Cerciérese de que la polaridad sea la correcta.
2. Las manecillas se desplazarán ahora a la posición de recepción de la señal de radio. A continuación, el despertador comenzará a buscar la señal de radio.
3. Transcurridos aprox. 5-10 minutos (dependiendo de la velocidad de recepción de la señal de radio), las manecillas adoptarán la hora correcta. Ahora, en el campo LCD aparecerá alternativamente la indicación de la temperatura y la fecha.

### Ajuste manual de la hora:

Si el reloj no recibe señal de radio alguna, pulse la tecla M.Set durante tres segundos a fin de acceder al ajuste manual de la hora. Ahora podrá ajustar la hora correcta a través de esta tecla. La indicación LCD se sincronizará con la analógica. No obstante, si se encuentra en el área de la señal de radio, el reloj intentará de nuevo automáticamente recibir la señal de radio a fin de indicar la hora correcta.

### Iniciar la recepción manual:

Una vez esté funcionando el reloj, pulse la tecla REC durante tres segundos. Las manecillas adoptarán la posición 12:00 h. Ahora, el reloj comenzará a buscar la señal DCF. Si no se ha recibido señal alguna, el reloj mostrará la hora previamente memorizada.

### Función RESET:

1. Si, por la razón que fuese, el reloj no estuviese ajustado correctamente, podrá hacer un "reset".
2. Utilice un objeto metálico (p. ej. una aguja) y cortocircuite el reloj con la tecla "Reset" en la parte posterior del mecanismo.
3. Todas las manecillas adoptarán la posición 12 h.

- 
- Transcurridos aprox. 5-10 minutos (dependiendo de la velocidad de recepción de la señal), las manecillas adoptarán automáticamente la hora correcta.

**Ajustar la alarma:**

Gire la rueda de ajuste del despertador en la parte posterior del reloj hasta que la manecilla esté en la posición deseada.

**Repetición de la alarma y luz:**

- Pulse la tecla SNOOZE/LIGHT en la parte superior del reloj para activar la iluminación de fondo durante tres segundos y de detener provisionalmente la alarma.
- Transcurridos aprox. 5 minutos, la alarma sonará de nuevo.

**Conectar/desconectar la alarma:**

- Desplace el interruptor Alarm ON/OFF a la posición ON para conectar la alarma. En la hoja de cifras aparecerá un punto rojo.
- Desplace el interruptor Alarm ON/OFF a la posición OFF para desconectar la alarma. En la hoja de cifras aparecerá un punto verde.

**Datos técnicos:**

Receptor de radio integrado para la recepción de la señal horaria DCF 77.

- Rango de tensiones de servicio: 1,25 – 1,75 C
- Tipo de pila: 1 Mignon/AA/1,5 V
- Comparación de la hora con la emisora: 12 veces al día
- Conmutación automática del horario de verano/invierno
- Duración del cambio: aprox. cinco minutos

**Fuentes de interferencia posibles:**

- Electrodomésticos
- Televisores a una distancia inferior de 2 m
- Máquinas con campos de dispersión HF

**Anomalías:**

- Las manecillas no se mueven tras la introducción de la pila
- El reloj no adopta la hora correcta porque no ha recibido señal alguna en los 10 minutos posteriores a la introducción de la pila.

**Medidas:**

- Compruebe la tensión de la pila, el contacto de la pila y la polaridad correcta
- Coloque el reloj en un sitio distinto, p. ej., cerca de la ventana o girándolo 90 grados.
- Extraiga la pila e introdúzcala de nuevo pasados unos minutos
- Si la emisora presenta una anomalía, espere unas horas y repita de nuevo el proceso de inicio.

**Cambio de la pila:**

Utilice sólo el tipo de pila autorizado para este aparato y observe la correcta polaridad al cambiar las pilas.

#### **Ingebruikname:**

1. Open het batterijvak en plaats een batterij van het type mignon/AA/1,5V. Let er op dat de polen in de juiste richting liggen.
2. De wijzers gaan nu naar de positie voor de ontvangst van het draadloze signaal. De wekker begint daarna met het zoeken naar het draadloze signaal.
3. Na ca. 5-10 minuten (afhankelijk van hoe snel het draadloze signaal ontvangen wordt) worden de wijzers op de juiste tijd gezet. Nu verschijnen op het LCD afwisselend temperatuur en datum.

#### **Handmatige tijdstelling:**

Als de klok geen draadloos signaal ontvangt, drukt u de M.Set-toets gedurende drie seconden in om naar de handmatige tijdstelling te gaan. Nu kunt u de correcte tijd met deze toets instellen. Het LCD wordt gesynchroniseerd met het analoge signaal. Als de klok zich echter binnen het bereik van het draadloze signaal bevindt, zal hij automatisch proberen het draadloze signaal te ontvangen om de juiste tijd weer te geven.

#### **Handmatige ontvangst starten:**

Als de klok loopt, drukt u de REC-toets gedurende drie seconden in. De wijzers gaan nu op 12:00 uur staan. Vervolgens begint de klok naar het DCF-signaal te zoeken. Als er geen signaal ontvangen is, geeft klok de daarvoor opgeslagen tijd aan.

#### **RESET-functie:**

1. Als de klok, om wat voor reden dan ook, niet correct ingesteld is, kunt u een „Reset“ uitvoeren.
2. Neem een metalen voorwerp (bijv. een naald) en zet met de „Reset“ toets aan de achterzijde de klok terug in de uitgangspositie.
3. Alle wijzers gaan op 12:00 uur staan.
4. Na ca. 5-10 minuten (afhankelijk van hoe snel het signaal ontvangen wordt) worden de wijzers automatisch op de juiste tijd gezet.

#### **Alarm instellen:**

Draai aan het stelwielje voor de wekker aan de achterzijde van de klok tot de wekkerwijzer in de gewenste positie staat.

#### **Herhaling van het alarm & licht:**

1. Druk op de SNOOZE/LIGHT toets aan de bovenzijde van de klok om de achtergrondverlichting gedurende drie seconden te activeren en het alarm voorlopig uit te schakelen.
2. Na ca. vijf minuten gaat het alarm opnieuw af.

#### **Alarm aan-/uitzetten:**

1. Schuif de alarm-ON/OFF-schakelaar op ON om het alarm in te schakelen. Er verschijnt een rode punt op de wijzerplaat.
2. Schuif de alarm-ON/OFF-schakelaar op OFF om het alarm uit te schakelen. Er verschijnt een groene punt op de wijzerplaat.

#### **Technische gegevens:**

Geïntegreerde draadloze ontvanger voor het ontvangen van het DCF 77 tijdsignaal.

- |   |                    |
|---|--------------------|
| 1. Spanningsbereik:                               | 1,25 – 1,75 C      |
| 2. Batterijtype:                                  | 1x mignon/AA/1,5 V |
| 3. Vergelijking tijd met zender:                  | 12 keer per dag    |
| 4. Automatische omschakeling op zomer-/wintertijd |                    |
| 5. Omschakelduur:                                 | ca. vijf minuten   |

#### **Mogelijke storingsbronnen**

1. Huishoudelijke apparatuur
2. Tv-toestellen op een afstand van minder dan 2 m
3. Machines met spreidingsbereik



#### Storing:

1. Wijzers bewegen zich niet na het plaatsen van de batterij.
2. Klok wordt niet ingesteld op de juiste tijd, omdat hij binnen 10 minuten na het plaatsen van de batterij geen draadloos signaal heeft ontvangen.

#### Wat te doen:

1. Batterijspanning en batterijcontact controleren en nagaan of de polen in de juiste richting liggen.
2. Zet de klok op een andere plaats, bijv. in de buurt van een raam of draai hem 90 graden.
3. Haal de batterij uit de klok en leg hem er na een paar minuten opnieuw in.
4. Wacht als de zender gestoord is een paar uur en herhaal de startprocedure.

#### Vervangen van de batterij:

Gebruik **alleen** batterijtypes die geschikt zijn voor dit toestel en **let** er bij het plaatsen van de nieuwe batterijen op dat de polen in de juiste richting liggen.

#### Uruchamianie:

1. Otworzyć schowek na baterię i włożyć jedną baterię typu Mignon / AA/ 1,5V. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe połączenie biegunów.
2. Wskazówki przesuwają się teraz na pozycję odbioru sygnału radiowego. Budzik rozpoczyna szukanie sygnału radiowego.
3. Po ok. 5-10 minutach (zależnie od tego, jak szybko nastąpi odbiór sygnału radiowego) wskazówki zegara ustawiają się na właściwą godzinę. Na wyświetlaczu LCD pojawia się przemiennie wskaźnik temperatury i daty.

#### Ręczne ustawianie czasu:

Jeżeli zegar nie odbierze sygnału radiowego, nacisnąć przez trzy sekundy przycisk M.Set, aby przejść do trybu ręcznego ustawiania czasu. Za pomocą tego przycisku można teraz ustawić prawidłowy czas. Nastąpi teraz synchronizacja czasu zegara na wyświetlaczu LCD i zegara analogowego. Jeżeli jednak urządzenie znajduje się w trybie odbioru sygnału radiowego, zegar automatycznie ponowi próbę odbioru sygnału radiowego, aby ustawić prawidłowy czas.

#### Ręczne uruchamianie funkcji odbioru sygnału:

Nacisnąć przez trzy sekundy przycisk REC. Wskazówki ustawiają się na godzinę 12:00. Zegar rozpoczyna teraz szukanie sygnału DCF. Jeżeli sygnał nie zostanie odebrany, zegar wskazuje zapamiętany wcześniej czas.

#### Funkcja RESET:

1. Jeżeli zegar będzie nieprawidłowo ustawiony, można go zresetować.
2. Przy użyciu metalowego przedmiotu (np. igła) nacisnąć przycisk „Reset” z tyłu urządzenia.
3. Wszystkie wskazówki ustawiają się na godzinę 12:00.
4. Po ok. 5-10 minutach (zależnie od tego, jak szybko nastąpi odbiór sygnału) wskazówki zegara ustawiają się automatycznie na właściwą godzinę.

---

#### **Ustawianie funkcji budzenia:**

Obracać pokrętkę do ustawiania budzika z tyłu zegara, aż wskazówka budzika znajdzie się w wymaganym położeniu.

#### **Funkcja drzemki / podświetlenia:**

1. Nacisnąć przycisk SNOOZE/LIGHT u góry zegara, aby włączyć na trzy sekundy podświetlenie i zatrzymać tymczasowo funkcję budzenia.
2. Po ok. 5 minutach budzik rozlega się ponownie.

#### **Włączanie / wyłączenie funkcji budzenia:**

1. Przesunąć przełącznik Alarm ON/OFF w położenie ON, aby włączyć funkcję budzenia. Na cyferblacie pojawia się czerwony punkt.
2. Przesunąć przełącznik Alarm ON/OFF w położenie OFF, aby wyłączyć funkcję budzenia. Na cyferblacie pojawia się zielony punkt.

#### **Dane techniczne:**

Wbudowany odbiornik radiowy do odbioru sygnału czasowego DCF 77

1. Zakres napięć roboczych: 1,25 – 1,75 V
2. Typ baterii: 1x Mignon/AA/1,5 V
3. Synchronizacja czasu z nadajnikiem: 12 razy dziennie
4. Automatyczne przestawianie na czas letni / zimowy
5. Czas przestawienia: ok. 5 minut

#### **Możliwe źródła zakłóceń:**

1. sprzęt AGD
2. odbiorniki telewizyjne w odległości poniżej 2 m
3. maszyny emitujące pola wysokiej częstotliwości

#### **Usterka:**

1. Wskazówki nie przesuwają się po włożeniu baterii.
2. Zegar nie ustawia się na prawidłowy czas, ponieważ w ciągu 10 minut po włożeniu baterii nie odebrał sygnału radiowego.

---

#### **Pomoc:**

1. Sprawdzić napięcie baterii, styki baterii i prawidłowe połączenie biegunów.
2. Ustawić zegar w innym miejscu, np. w pobliżu okna, lub obrócić zegar o 90 stopni.
3. Wyjąć baterię i po kilku minutach włożyć ją ponownie.
4. Jeżeli nadajnik wykazuje usterkę, poczekać kilka godzin i uruchomić go ponownie.

#### **Wymiana baterii:**

Używać tylko typu baterii dopuszczonego do tego urządzenia i podczas wkładania nowych baterii zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość.

### Ввод в эксплуатацию

1. Откройте крышку отсека батарей манипулятора и вставьте батарею Mignon / AA/ 1,5 В. Соблюдайте полярность.
2. Стрелки переместятся в положение поиска радиосигнала. Часы начнут поиск радиосигнала точного времени.
3. Приблизительно через 5-10 минут (в зависимости от приема радиосигнала) произойдет коррекция времени. На дисплее будет попеременно отображаться температура воздуха и дата.

### Настройка времени вручную

Если радиосигнал не принимается, нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку M.Set, чтобы настроить часы вручную. Индикация ЖК-дисплея синхронизируется с аналоговыми показаниями. Если место эксплуатации часов находится в зоне приема радиосигнала точного времени, часы повторят попытку принять сигнал.

### Включение поиска радиосигнала вручную

Включите часы, затем нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку REC. Стрелки переместятся в положение 12:00 часов. Часы начнут поиск радиосигнала точного времени. Если сигнал не принят, часы будут показывать время, сохраненное до начала поиска.

### Восстановление начальных настроек

1. Если часы по какой-либо причине настроены неправильно, можно воспользоваться функцией „Сброс“.
2. С помощью металлического предмета (иглы и т.п.) нажмите кнопку Reset, которая находится на задней панели часов.
3. Все стрелки переместятся в положение 12:00 часов.
4. Приблизительно через 5-10 минут (в зависимости от приема радиосигнала) произойдет коррекция времени.

### Настройка будильника

На задней панели часов поверните регулятор будильника и установите стрелку в требуемое положение.

### Автоповтор сигнала будильника и подсветка

1. Чтобы на 3 секунды включить подсветку и приостановить подачу сигнала, нажмите кнопку SNOOZE/LIGHT, которая находится на верхней панели часов.
2. Приблизительно через 5 минут будильник подаст сигнал снова.

### Включение и выключение будильника

1. Чтобы включить будильник, переведите выключатель будильника в положение ON. На циферблате будет отображаться красная метка.
2. Чтобы выключить будильник, переведите выключатель будильника в положение OFF. На циферблате будет отображаться зеленая метка.

### Технические характеристики

Встроенный приемник коррекции по сигналу точного времени DCF 77.

- |   |                    |
|---|--------------------|
| 1. Рабочее напряжение:                                  | 1,25 – 1,75 В      |
| 2. Батареи:   | 1x Mignon/AA/1,5 В |
| 3. Коррекция по радиосигналу точного времени:           | 12 раз ежедневно   |
| 4. Автоматическое переключение на летнее и зимнее время |                    |
| 5. Время переключения:                                  | около 5 минут      |

### Возможные источники помех:

1. Бытовые приборы
2. Телевизор на расстоянии менее 2 метров
3. Приборы, излучающие ВЧ-поля

### Сбой

1. После загрузки батареи стрелки не двигаются.
2. Часы не устанавливаются точно время, так как в течение 10 минут после загрузки батареи нет приема радиосигнала DCF 77.

### Мероприятия

1. Проверить напряжение батареи, контакт батареи и полярность.
2. Установите часы в другое место, например, рядом с окном или поверните их на 90 градусов.
3. Удалите батарею из отсека и через несколько минут вставьте ее снова.
4. При наличии помех попробуйте повторить поиск сигнала через несколько часов.

Замена батареи

**Применяйте тип батарей, предназначенный для данного устройства.  
Загружая батареи, соблюдать полярность.**

Ⓓ Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
ⒼⒷ English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
Ⓕ Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a> .
Ⓔ Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
Ⓘ Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
Ⓕ Portuguese [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>

<b>RU</b> Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебузле <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>NL</b> Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>PL</b> Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>H</b> Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> címen találja meg.
<b>GR</b> Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a> .
<b>CZ</b> Český [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>

<b>SK</b> Slovensky [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
<b>TR</b> Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> adresine bakınız.
<b>S</b> Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a>
<b>FIN</b> Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>RO</b> România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>

---

DK Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
N Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grundlæggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finder samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>

